



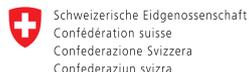
Un outil innovant pour faciliter la communication entre les professionnel-le-s de la petite enfance et les familles



Ville de Lancy  
République et canton de Genève



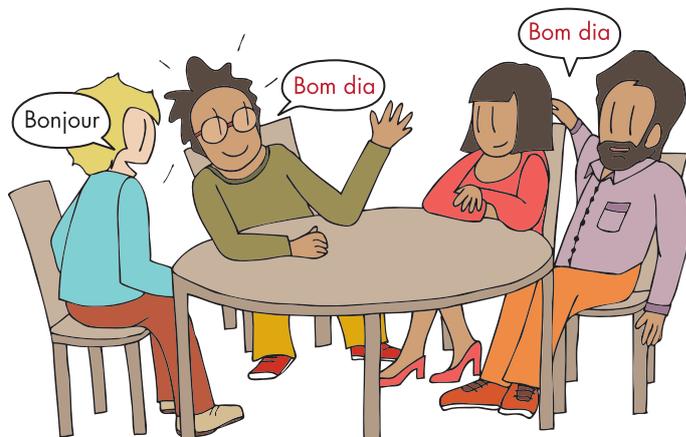
PPro Enfance  
Plateforme romande pour l'accueil de l'Enfance



# Entre nous

Qui ne s'est pas trouvé un jour démuni-e face à une **famille allophone**, sans langue commune pour faire passer des informations primordiales sur le déroulement de la journée ou pour comprendre ce que les parents cherchent à communiquer ?

Nombreuses sont les structures qui, dans ce contexte, ont tenté une **approche par l'image**.



Basé sur 99 images, **Entre nous** est un outil composé d'éléments complémentaires permettant une meilleure intégration des familles allophones en l'absence d'une langue commune.

**Le kit complet comprend :**

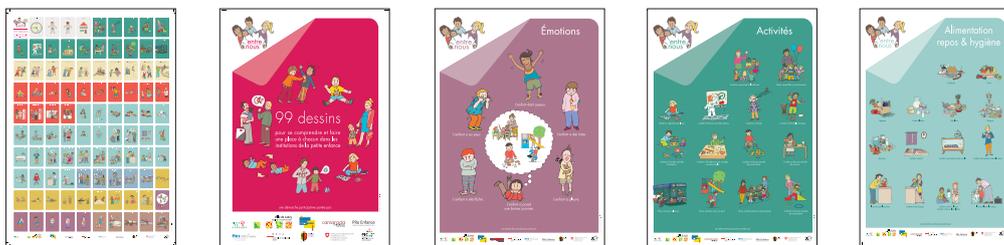
- **1 flyer** présente le concept dans les 10 langues les plus parlées du canton;
- **99 images** pour les adultes illustrent des situations fréquentes de la vie dans une structure d'accueil de la petite enfance;
- **1 grand poster** reprend ces 99 cartes facilitant une communication plus spontanée lors de l'accueil ou des retrouvailles;
- **1 application WEB** permet à toutes et à tous de s'approprier et d'utiliser ces cartes. Les parents et les professionnel-le-s peuvent y sélectionner les images qu'ils/elles désirent montrer lors des entretiens et y inscrire leur signification en langue d'origine. Il y a la possibilité pour les parents d'envoyer une carte explicative à la structure en cas d'absence ou de retard, et pour les professionnel-le-s de s'en servir pour envoyer des messages ou des images aux parents.
- **41 cartes** ont été conçues pour communiquer entre enfants ou entre adultes et enfants. Ces cartes peuvent également être le départ d'activités initiées par les professionnel-le-s.
- **4 posters illustrent cet outil** : Une affiche présente le projet en général; une deuxième les émotions; une troisième les activités, et une quatrième l'alimentation, le repos et l'hygiène.





Un **manuel d'accompagnement pour les professionnel-le-s** complète le kit. Outil indispensable, il donne des pistes nécessaires pour faciliter l'intégration des familles et pour une utilisation pertinente d'**Entre nous**.

Pour les équipes qui le souhaiteraient, une formation individualisée peut être proposée.



Un comité de pilotage composé de professionnel-le-s de la petite enfance de Carouge, Lancy et Plan-les-Ouates, du bureau de l'intégration des étrangers, de pro enfance, des associations Camarada et ApprenTIS-SAGE ainsi que de la haute école de travail social (HETS-GE) a planché pour inventer, tester, développer et produire **Entre nous**.



**Prix de vente du kit «Entre nous»**

Ce kit de communication est édité et mis en vente au prix de CHF 310.--  
aux Etablissements publics pour l'intégration (EPI).

**Contacts**

Pour commander le kit : [service.commercial@epi.ge.ch](mailto:service.commercial@epi.ge.ch)  
Pour des informations relatives à l'outil : [contact@entrenous-ge.ch](mailto:contact@entrenous-ge.ch)



### **Contacts**

Commandes : [service.commercial@epi.ge.ch](mailto:service.commercial@epi.ge.ch)

Renseignements : [contact@entrenous-ge.ch](mailto:contact@entrenous-ge.ch)